

MÉLANIE COLASSE

Traductrice ZH · EN -> FR

MARQUEZ LES ESPRITS AVEC MES ÉCRITS

Traductrice professionnelle depuis 5 ans, je suis spécialisée en traduction marketing et institutionnelle notamment dans le domaine de l'environnement.

J'ai vécu plusieurs années à Taiwan et au Royaume-Uni pour parfaire mes connaissances linguistiques et culturelles en mandarin comme en anglais.



BUSSY-SAINT-GEORGES (77)



COLASSE.MELANIE@GMAIL.COM



MELANIE-COLASSE.COM



07 88 13 69 28



FORMATION

Certification en orthographe |
2021 · Projet Voltaire)

Master en Traduction Spécialisée |
2016 · Université Paris Diderot

Licence en Langues Étrangères
Appliquées | 2012 · Université
Paris Est Marne-la-Vallée

COMPÉTENCES

MANDARIN (HSK 5)

ANGLAIS (C1)

ORTHOGRAPHE NIVEAU EXPERT

SDL STUDIO TRADOS

MARKETING · INSTITUTIONS ·
ENVIRONNEMENT

EXPERTISE

TRADUCTION SPÉCIALISÉE

LOCALISATION DE JEUX VIDÉO

RÉVISION

RELECTURE

RÉDACTION WEB

EXPÉRIENCE

TRADUCTRICE MARKETING

- Traduction des pages produits ASUS/gaming ROG, microsites, pages d'atterrissage)
- Transcréation des contenus publicitaires (bannières, accroches, slogans, événements)
- Traduction des communiqués de presse, articles de blog, newsletters)
- Sous-titrage vidéo

ASUS FRANCE

DE 2017
À 2021

TRADUCTRICE INSTITUTIONNELLE

- Étude de cas sur la biodiversité de l'Aire Marine Protégée Communautaire des îles Urok
- Note de cadrage « Logement pour tous : amélioration de l'environnement urbain »
- Plan d'Action Mondial pour des Solutions Énergétiques Durables dans les Situations de Déplacement
- Note de synthèse « Espaces publics et COVID-19 »

UNITED
NATIONS
VOLUNTEER

DE 2018
À 2021